



## چک لیست خشونت خانوادگی و خانگی

اگر نگران امنیت خود یا خانواده خود هستید، ما می توانیم کمک کنیم. اگر با Child Support، Centrelink یا Medicare تماس می گیرید، در اینجا مواردی وجود دارند که باید آنها را به خاطر بسپارید.

### 1. آیا به مدارک شناسایی شخصی تان دسترسی دارید؟

ما ممکن است از شما مدارک شناسایی شخصی خودتان و فرزندان را بخواهیم. این می تواند شامل مدارکی مانند این موارد باشد:

- گواهینامه رانندگی
- شناسنامه
- مشخصات ویزا
- گذرنامه.

اگر به آنها دسترسی ندارید، ما هنوز هم می توانیم به شما کمک کنیم. با ما تماس بگیرید و ما برای یافتن گزینه های دیگر با شما همکاری خواهیم کرد.

### 2. آیا می دانید چه پرداختی هایی را می توانید دریافت کنید؟

با استفاده از Payment and Service Finder ما، ببینید که چه پرداختی ها و خدماتی را می توانید دریافت کنید. همچنین می توانید از این ابزار برای یافتن خدمات نزدیک خودتان استفاده کنید. در آن، ایالت یا تریبوتوری خودتان، سپس خشونت خانوادگی و خانگی را انتخاب کنید. برای اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی، به [servicesaustralia.gov.au/paymentfinder](https://servicesaustralia.gov.au/paymentfinder) بروید.

### 3. آیا شخص دیگری از طرف شما با ما تماس می گیرد؟

ما می توانیم به شما کمک کنیم که به ترتیبات قبلی خاتمه بدهید اگر شخص دیگری:

- اجازه دارد از طرف شما با Medicare، Centrelink یا Child Support تماس بگیرد
- پرداختی Centrelink شما را دریافت و استفاده می کند.

ما به شما اطلاع خواهیم داد که آیا ما باید در مورد این تغییرات را به طرف مقابل بگوییم یا نه.

### 4. آیا My Health Record خودتان یا فرزندان را دارید؟

My Health Record شما یا فرزندان می تواند حاوی اطلاعات تماس مانند آدرس تان باشد.

اگر این کار می تواند خانواده شما را در معرض خطر قرار دهد، به خط کمک My Health Record با شماره **1800 723 471** زنگ بزنید و گزینه **1** را انتخاب کنید.

## 5. آیا برای دریافت پرداختی Centrelink تان، الزامات خاصی دارید که باید برآورده کنید؟

برای دریافت پرداختی Centrelink، شما ممکن است شما نیاز به برآورده کردن الزامات مشارکت یا تعهد متقابل داشته باشید. با ما یا ارائه دهنده خود صحبت کنید، اگر نمی توانید:

- در قرار ملاقات حاضر شوید
- الزامات مشارکت یا تعهد متقابل خود را برآورده سازید.

## 6. آیا مشخصات شخصی خود را با ما به روز کرده اید؟

به عنوان بخشی از برنامه ریزی ایمنی تان، مشخصات شخصی تان را با Child Support، Centrelink و Medicare به روز کنید. این می تواند یک آدرس پستی یا شماره تلفن جدید باشد. این کار فقط برای اطمینان از این است که شما پرداختی ها و مکاتبات را از ما دریافت می کنید.

## 7. آیا نیاز به تغییر هیچ یک از رمز عبورهای خود دارید؟

اگر شخص دیگری به حساب های آنلاین یا myGov شما دسترسی داشته باشد، شما می توانید رمزهای عبور خود را در هر زمانی تغییر دهید.

اگر در مورد امنیت سوابق پرونده خود نگران هستید، به ما اطلاع دهید. به عنوان مثال، اگر فکر می کنید شخصی به حساب myGov شما دسترسی پیدا کرده است، برای کمک به زبان انگلیسی با بخش کمک myGov با شماره 132 307 تماس بگیرید.

## 8. آیا نیاز دارید که نام خود را به کارت Medicare دیگری منتقل کنید؟

اگر مانند در کارت قبلی برایتان امن نیست، شما می توانید نام خود را به کارت جدید Medicare انتقال دهید.

برای این کار، با Medicare با شماره 132 011 تماس بگیرید و به ما بگویید که چه کاری می خواهید به زبان انگلیسی انجام دهید. ما شما را به مرحله بعدی راهنمایی خواهیم کرد.

## 9. آیا دسترسی ایمن به یک حساب بانکی به نام خودتان دارید؟

به عنوان بخشی از برنامه ریزی ایمنی، شما ممکن است دسترسی ایمن به یک حساب بانکی فقط به نام خودتان داشته باشید.

اگر می خواهید که ما پرداختی های شما را به آن حساب ارسال کنیم، باید جزئیات حساب بانکی خود را تغییر دهید. به یاد داشته باشید که شما باید این کار را بطور جداگانه برای Centrelink، Medicare و Child Support انجام دهید.

## 10. آیا برای فهمیدن اطلاعات ما به کمک نیاز دارید؟

اگر برای فهمیدن اطلاعات در مورد پرداختی ها و خدمات ما به کمک نیاز دارید، گزینه هایی وجود دارد. به عنوان مثال، ما می توانیم به شما کمک کنیم اگر:

- شما یک اختلال شنوایی یا گفتاری دارید
- نیاز دارید با کسی به زبان خود صحبت کنید
- شما یا شخصی که تحت مراقبت شما هست ناتوانی، بیماری یا جراحی دارید.

برای صحبت با ما به زبان خودتان، با شماره های زیر تماس بگیرید:

- شماره 131 202 درباره پرداختی ها و خدمات Centrelink
- خدمات Translating and Interpreting Service (TIS National) به شماره 131 450 در مورد پرداختی ها و خدمات Medicare یا Child Support.

برای اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی، به [servicesaustralia.gov.au/accessibility](https://servicesaustralia.gov.au/accessibility) مراجعه کنید.

شما همچنین می توانید اطلاعات مربوط به زبان خود را در [servicesaustralia.gov.au/yourlanguage](https://servicesaustralia.gov.au/yourlanguage) پیدا کنید

## 11. آیا یک پرونده کنونی برای **child support** دارید یا نیاز به درخواست **child support** برای **Family Tax Benefit** خود دارید؟

در صورت نگرانی برای موارد زیر با Child Support به شماره **131 272** برای اطلاعات به زبان انگلیسی تماس بگیرید:

- درخواست **child support** از شریک زندگی سابق تان
- تماس ما با شریک زندگی سابق تان.

## 12. آیا کار دیگری وجود دارد که شما نیاز دارید در مورد آن با ما صحبت کنید؟

در صورت داشتن سؤال در مورد هر یک از موارد زیر، شما می توانید با ما صحبت کنید:

- پرداختی ها یا بدهی Centrelink
  - پرداختی ها یا فرایندهای Medicare
  - ارزیابی ها یا بدهی Child Support
  - امنیت سوابق پرونده های Child Support، Centrelink یا Medicare.
- برای اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی، به **servicesaustralia.gov.au/contact** مراجعه کنید.

## 13. از کجا می توانم خدمات و ابزار پشتیبانی دیگر را پیدا کنم؟

مددکاران اجتماعی ما مشاوره رایگان و محرمانه ارائه می دهند. آنها می توانند شما را به خدمات دیگری که ممکن است به شما کمک کنند، ارجاع دهند. با خط **Employment Services** ما به شماره **132 850** تماس بگیرید و بخواهید که با یک مددکار اجتماعی صحبت کنید. در صورت نیاز به مترجم شفاهی به ما اطلاع دهید. ما یک مترجم را به صورت رایگان ترتیب خواهیم داد. سازمان های دیگری برای کمک به شما وجود دارند. شما می توانید فهرست آنها را به انگلیسی در **servicesaustralia.gov.au/domesticviolence** پیدا کنید.

**1800RESPECT (1800 737 732)** یک خط 24 ساعته، 7 روزه در هفته و کارکردی برای "یافتن خدمات در منطقه شما" دارد. Ask Izzy یک فهرست راهنما برای کمک به شما در یافتن خدمات در منطقه تان می باشد. به **askizzy.org.au** مراجعه کنید.



## Family and domestic violence checklist

If you are concerned about your or your family's safety, we can help. Here are some things to keep in mind if you contact Child Support, Centrelink or Medicare.

### 1. Do you have access to personal identity documents?

We may ask for personal identity documents for you and your children. This could include documents like these:

- driver licence
- birth certificate
- visa details
- passport.

If you do not have access to them, we can still help you. Contact us and we will work with you to find other options.

### 2. Do you know what payments you can get?

Use our Payment and Service Finder to see what payments and services you may be able to get.

You can also use it to find services near you. Select your state or territory, then family and domestic violence. Go to [servicessaustralia.gov.au/paymentfinder](https://servicessaustralia.gov.au/paymentfinder) for more information in English.

### 3. Does someone else deal with us on your behalf?

We can help you end an arrangement if someone else:

- has permission to deal with Centrelink, Medicare or Child Support on your behalf
- is getting and using your Centrelink payment.

We will let you know if we need to tell the other party about the change.

### 4. Do you or your children have a My Health Record?

Your or your child's My Health Record can contain contact information such as your address.

If this could put your family at risk, call the My Health Record Help line on **1800 723 471** and select **option 1**.

## **5. Do you have any requirements you need to meet to get your Centrelink payment?**

You may need to meet participation or mutual obligation requirements to get a Centrelink payment.

Talk to us, or your provider, if you cannot:

- attend an appointment
- meet your participation or mutual obligation requirements.

## **6. Have you updated your personal details with us?**

As part of your safety planning, update your personal details with Child Support, Centrelink and Medicare. This could be a new postal address or phone number.

This is to make sure only you get payments and correspondence from us.

## **7. Do you need to change any of your passwords?**

If someone else has access to your online or myGov accounts, you can change your passwords at any time.

If you are concerned about the security of your records, let us know. For example, if you think someone has accessed your myGov account, call the myGov help desk on **132 307** for help in English.

## **8. Do you need to transfer yourself to another Medicare card?**

You can transfer to a new Medicare card if it is unsafe to remain on a previous card.

To do this, call Medicare on **132 011** and tell us what you want to do in English. We will direct you to the next step.

## **9. Do you have secure access to a bank account in your own name?**

As part of your safety planning, you may have secure access to a bank account in your name only.

If you would like us to send your payments to that account, you will need to change your bank account details. Remember, you will need to do this separately for Centrelink, Medicare and Child Support.

## **10. Do you need help to understand our information?**

If you need help to understand information about our payments and services, there are options available. For example, we can help if:

- you have a hearing or speech impairment
- you need to talk to someone in your language
- you or someone in your care have a disability, illness or injury.

To speak to us in your language, call:

- **131 202** about Centrelink payments and services
- the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** about Medicare or Child Support payments and services.

Go to **[servicesaustralia.gov.au/accessibility](https://servicesaustralia.gov.au/accessibility)** for more information in English.

You can also find information in your language at **[servicesaustralia.gov.au/yourlanguage](https://servicesaustralia.gov.au/yourlanguage)**

## **11. Do you have a current child support case or need to apply for child support for your Family Tax Benefit?**

Call Child Support on **131 272** for information in English if you are concerned about:

- seeking child support from your ex-partner
- us contacting your ex-partner.

## **12. Is there other business you need to talk to us about?**

You can talk to us if you have questions about:

- Centrelink payments or debt
- Medicare payments or processes
- Child Support assessments or debt
- the security of your Child Support, Centrelink or Medicare records.

Go to **[servicesaustralia.gov.au/contact](https://servicesaustralia.gov.au/contact)** for more information in English.

## **13. Where can I find other support services and tools?**

Our social workers provide free, confidential counselling. They can refer you to other services that might help. Call our Employment Services line on **132 850** and ask to speak to a social worker. Let us know if you need an interpreter. We will arrange one for free.

There are other organisations to help you. You can find a list in English at **[servicesaustralia.gov.au/domesticviolence](https://servicesaustralia.gov.au/domesticviolence)**

**1800RESPECT (1800 737 732)** has a 24 hour, 7 day a week helpline and 'Find services in your area' function.

Ask Izzy is a directory to help you find services in your area. Go to **[askizzy.org.au](https://askizzy.org.au)**